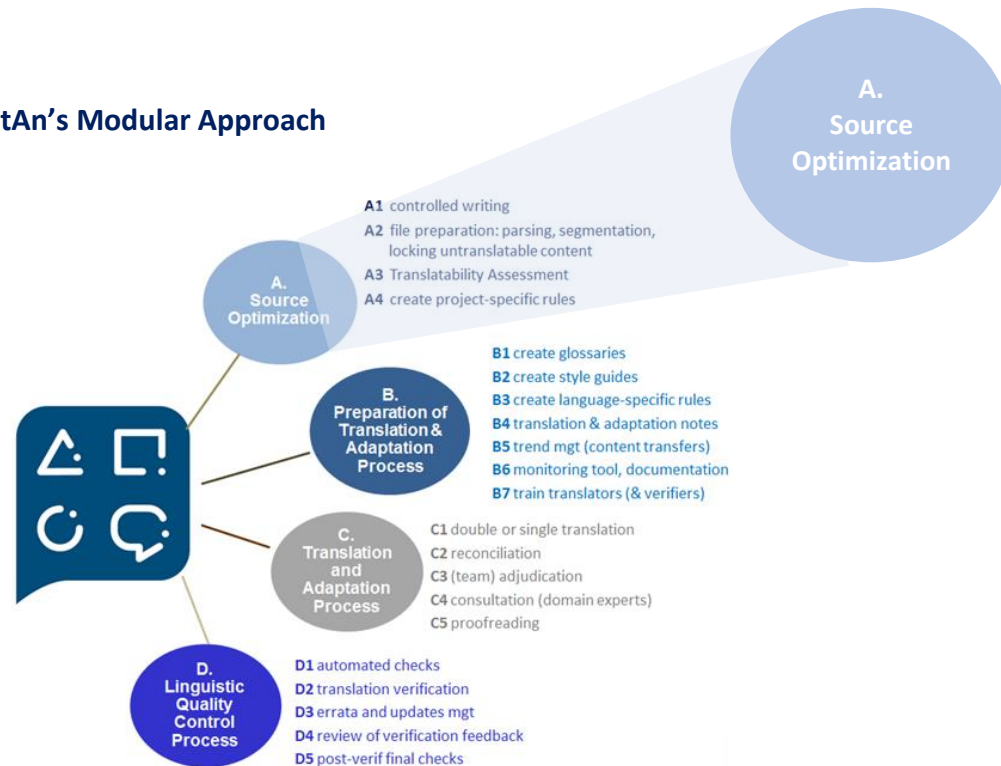


## cApStAn's Modular Approach



## UPSTREAM WORK

### The 4 Source Optimization Modules

**A1 – workshops** to raise awareness of translatability issues in item writers/question authors

**A2 – a translation technologist** to lock or hide untranslatable content and to set up translation projects in stable, convenient formats.  
**Setting up translators for success**

**A3 – Advance translations** by test/survey translation experts to identify and prevent translation or adaptation issues in advance. A collaborative effort.  
**A modest investment that makes a big difference**

**A4 – Predefine project-specific attributes** together with the client, and programming rules to make sure routing & fills or dynamic text are handled correctly.

cApStAn organises its language services into **22 modules**, or building blocks.

Depending on the client's requirements, on time and resources available, and on the purpose and life cycle of the document, cApStAn will combine different modules to assemble a coherent project with the most suitable workflow. You will ultimately decide on which modules to keep.

The **11 modules in key moments A and B** are all implemented **before the actual translation process** begins.

The **5 modules in key moment C** relate to **the actual translation process**; and

The **6 modules in key moment D** take place **after the translation/adaptation process**.